

2018

Textilie – Postupy průmyslového praní a doupravy pro zkoušení pracovních oděvů

ČSN
EN ISO 15797

80 0879

idt ISO 15797:2017

Textiles – Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

Textiles – Méthodes de blanchissage et de finition industriels pour les essais des vêtements de travail

Textilien – Industrielle Wasch- und Finishverfahren zur Prüfung von Arbeitskleidung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 15797:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 15797:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 15797 (80 0879) ze srpna 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 15797:2018 do soustavy norem ČSN.

Zatímco ČSN EN ISO 15797 ze srpna 2018 převzala EN ISO 15797:2018 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení

ISO 3071 zavedena v ČSN EN ISO 3071 (80 0066) Textilie – Zjišťování hodnoty pH vodného výluhu

ISO 3759 zavedena v ČSN EN ISO 3759 (80 0825) Textilie – Příprava, označování a měření vzorků plošných textilií a oblečení při zkouškách pro zjišťování změny rozměrů

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČO 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 15797

Únor 2018

ICS 59.080.01
15797:2004

Nahrazuje EN ISO

Textilie - Postupy průmyslového praní a doupravy pro zkoušení pracovních oděvů
(ISO 15797:2017)

Textiles - Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear
(ISO 15797:2017)

Textiles - Méthodes de blanchissage et de
finition industriels pour les essais de vêtements
de travail
(ISO 15797:2017)

Textilien - Industrielle Wasch- und
Finishverfahren
zur Prüfung von Arbeitskleidung
(ISO 15797:2017)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-11-21.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 15797:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 15797:2018) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 15797:2004.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 15797:2017 byl schválen CEN jako EN ISO 15797:2018 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Podstata zkoušky.....	9
5..... Zařízení.....	9
6..... Činidla.....	10
7..... Zkušební vzorek (vzorky).....	12
8..... Postup praní.....	12
9..... Postup sušení.....	17
9.1..... Postup A - bubnová sušička.....	17
9.2..... Postup B - tunel finišer/parní kabina.....	17

10..... Protokol
o zkoušce.....
..... 17

Příloha A (normativní) Doplnující informace k postupu B - tunel finišer/parní
kabina..... 18

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:
www.iso.org/iso/foreword.html.

Za tento dokument je odpovědná technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, douprava a zkoušky odolnosti vůči vodě*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 15797:2002), které bylo technicky zrevidováno. Obsahuje rovněž technickou opravu ISO 15797:2002/Cor.1:2004.

Hlavní změny ve srovnání s předchozím vydáním jsou následující:

- v předmětu normy bylo odstraněno omezení pro pracovní oděvy pouze z bavlny, polyesteru a jejich směsí, čímž jsou zahrnuta další vlákna a přidána možnost pro některé OOP (osobní ochranné prostředky), pro které jsou zmiňované postupy vhodné;
- byl doplněn 6.5 uvádějící příklady chemikálií pro antichlor;
- na základě zkušeností byly v 9.2 provedeny změny u postupu sušení B v tunel finišeru/parní kabině;
- v tabulkách 1 až 4 byly vzhledem ke změnám v předmětu normy nahrazeny nadpisy Bavlna a Polyester/bavlna nadpisy Plná náplň a Snížená náplň;
- příloha A byla revidována za účelem zařazení alternativních systémů měření teploty.

Úvod

Tento dokument umožňuje výrobcům textilií zkoušet odolnost jejich plošných textilií a oděvů vůči náročným procesům praní a sušení, používaným k ošetřování a údržbě v průmyslových prádelnách.

Nebylo by účelné provádět přísné zkoušky v prostředí průmyslové prádelny a tento dokument umožňuje s využitím středního stupně zařízení zkoušet v přesnějším laboratorním prostředí za standardizovaných podmínek.

Tento dokument uvádí zkušební metodu a není zamýšlen jako návod nebo doporučení, jak prát a sušit v průmyslové prádelně. Neposkytuje ani specifikace zařízení používaného pracovníky v průmyslové prádelně.

Prací cyklus se skládá z postupu praní a sušení/doúpravy.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje zkušební postupy a zařízení, které mohou být použity pro hodnocení pracovních oděvů (včetně některých osobních ochranných prostředků, pokud je to vhodné) zamýšlených pro průmyslové praní. Slouží jako základ pro zkoušení důležitých vlastností, jako jsou rozměrová stabilita, stálobarevnost, mačkovost, vrásnění švů, žmolkování a vzhled obecně.

Tento dokument neposkytuje návody a specifikace pro postupy a zařízení používané pracovníky průmyslových prádelen.

Vzhledem k tomu, že je často nepraktické reprodukovat procesy průmyslového praní (praní a sušení/doupravu) za laboratorních podmínek, nabízí tento dokument přístup využívající definované zařízení středního rozsahu a přesné zkušební postupy, které mohou být použity pro hodnocení pracovních oděvů zamýšlených pro průmyslové praní.

Vzhledem k tomu, že tento dokument odráží pouze simulaci skutečných podmínek v průmyslových prádelnách, doporučuje se v některých případech zkoušení pracovních oděvů na skutečném zařízení průmyslové prádelny a v procesech zamýšlených pro použití, pokud je v konečné fázi rozhodující kompatibilita výrobku a procesu.

Při zkoušení není nutné použití všech osmi pracích postupů ani obou postupů sušení. Zvolí se postup (postupy) praní a sušení, které nejlépe vyhovují charakteristikám plošné textilie nebo materiálůvému složení a zamýšlenému použití.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.